

most of its details. Although the original exhibits the general outlines of Lakes Ontario and Huron, Lake Erie is almost entirely ignored, an irregular strait, bearing little resemblance to it, being substituted. Lake Ontario, as shown by the *fac-simile* is erroneously represented as containing several islands scattered along its northern and southern shore, and the Niagara river as running due east into its westernmost extremity. The Great Falls are located at the very mouth of the river. Everything is distorted, and in some places it is scarcely recognizable. The supposed route of Champlain is indicated by a *dotted line*, which, crossing Lake Ontario along a chain of imaginary islands, nearly opposite the mouth of the Oswego river, strikes the southern shore at that point. All evidence that the expedition traversed the "sandy beach" which stretches along the Lake shore, south of Stony Point, as referred to in the text, *is entirely omitted*. From the mouth of the Oswego, the line pursues a southerly direction, and after crossing what appears to be the present Seneca river, and another stream, passes between two lakes directly to the Iroquois fort. This route, as thus shown by the *map*, is highly improbable, unnecessarily circuitous, and cannot possibly be reconciled with the text of Champlain.¹ If the expedition had gone as far

¹ In the *fac-simile* of Champlain's map, published by Tross, in Paris, the dotted line, where it should cross Lake Ontario, as shown by the original map, is omitted. The same portion of the line is also wanting in the *fac-simile* published by Dr. O'Callaghan, in Vol. III. of the Documentary History of New York, and by Laver-